



EXTRAIT DES REGISTRES DU CONSEIL D'ÉTAT.



U PAR LE ROI ÉTANT EN SON CONSEIL, les titres & pièces représentés en exécution de l'arrêt rendu en icelui le vingt-neuf août mil sept cent vingt-quatre, & autres rendus en conséquence, par le sieur Landgrave de Hesse-Darmstadt, se prétendant en droit de tenir un Bac sur la rivière du Rhin au lieu d'Offendorff, en la Province d'Alsace; savoir: Extrait collationné de plusieurs comptes de dépenses faites pendant les années 1632, 1650, 1655 & suivantes, jusques & compris l'année 1683, tant pour réparations que constructions de nouveaux Bacs à Offendorff: Semblable Extrait de plusieurs autres comptes du Bailliage d'Offendorff, contenant la dépense qui a été faite au sujet dudit Bac d'Offendorff depuis 1700 jusques à l'année 1771 inclusivement: Pareil Extrait de plusieurs autres comptes dudit Bailliage d'Offendorff, contenant tout ce qui a été porté en recette au sujet du Bac établi audit Offendorff, depuis 1749 jusqu'à l'année 1771 inclusivement. Vu aussi l'avis du sieur Intendant Commissaire départi en la province d'Alsace, sur l'utilité dudit Bac: Conclusions du sieur Guerrier de Bezance, Maître des requêtes, Procureur général de Sa Majesté en cette partie. Vu aussi l'avis des sieurs Commissaires nommés par ledit arrêt du Conseil du 29 août 1724, & autres rendus en conséquence: Oui le rapport du sieur Abbé Terray, Conseiller ordinaire au Conseil royal, Contrôleur général des Finances; LE ROI ÉTANT EN SON CONSEIL, conformément à l'avis desdits sieurs Commissaires, a permis & permet au sieur Landgrave de Hesse-Darmstadt de continuer de tenir un Bac sur la rivière du Rhin au lieu d'Offendorff, & de percevoir pour le service du passage audit Bac les droits ci-après, savoir, 1°. par chariot bien chargé, deux livres huit sols tournois; 2°. par carosse ou chariot non chargé, compris le voiturier & les chevaux, deux livres; 3°. par charrette attelée de deux chevaux, chargée ou non chargée, compris le voiturier, un livre; 4°. par cavalier avec son cheval, huit sols; 5°. par personne seule, quatre sols; 6°. & s'il y en a plusieurs, par chacune, deux sols huit deniers; 7°. par cheval, bœuf ou vache, six sols huit deniers; 8°. par porc, chèvre, mouton ou brebis, huit deniers; à condition que la permission de tenir ledit Bac ne pourra être tirée à conséquence par ledit sieur Landgrave de Hesse-Darmstadt, auquel Sa Majesté fait très-expresse inhibitions & défenses de percevoir, même en tems de débordement de la rivière, d'autres & plus grands droits que ceux compris dans le Tarif ci-dessus, à l'effet de quoi il sera tenu de le faire afficher en caractère bien lisible à un poteau qui sera posé sur chacun des abords dudit Bac: Lui enjoint Sa Majesté d'entretenir à l'avenir en bon état ledit Bac & les Bateaux nécessaires, avec nombre d'hommes suffisant pour le service du passage, ensemble les abords dudit Bac, pour rendre en tous tems ledit passage sûr & commode, & de se conformer au surplus dans la perception dudit droit aux édits, déclarations, arrêts & réglemens concernant les droits de Bacs; le tout à peine contre lui de réunion dudit droit au Domaine, de restitution des sommes qui auroient été indûment exigées, d'une amende arbitraire au profit de Sa Majesté, & contre ses Fermiers ou Receveurs d'être poursuivis extraordinairement comme concussionnaires, & punis comme tels suivant la rigueur des ordonnances. FAIT au Conseil d'État du Roi, Sa Majesté y étant, tenu à Versailles le 14 Février 1774. Signé LE DUC D'AIGUILLON.

LOUIS-GUILLAUME DE BLAIR,
Chevalier, Seigneur de Boisemont, Courdimanche & Cernay,
Conseiller d'État, Intendant de Justice, Police & Finances
en Alsace.

VU le présent Arrêt du Conseil d'État du Roi: NOUS CONSEILLER D'ÉTAT, INTENDANT susdit, ordonnons que ledit Arrêt sera exécuté suivant sa forme & teneur; à cet effet imprimé dans les deux langues, lu, publié & affiché par-tout où besoin sera, à ce qu'on n'en puisse prétendre cause d'ignorance. FAIT le premier Avril 1774. Signé DE BLAIR; Et plus bas, Par Monseigneur, DESMARAIS.

Extract

aus

Des Staats-Raths Registern.

Nachdem der König in Seinem Staats-Rath diejenigen Urkunden und Schriften eingesehen hat, so zufolge des in demselben den 29 Augustmonat 1724, und anderer in Gefolg desselben ergangener Urtheils von dem Herrn Landgrafen von Hessen-Darmstadt vorgelegt worden, als welcher berechtigt zu seyn glaubet auf dem Rheinfluss bey Offendorff in der Provinz Elsass eine Fähre halten zu dürfen. Als nämlich einen collationirten Auszug aus verschiedenen Rechnungen enthaltend das, was während den Jahren 1632, 1650, 1655, und folgenden bis auf das Jahr 1683 einschließlich, sowohl für Ausbesserungen als Erbauung neuer Fähre-Schiffe zu Offendorff ausgelegt worden. Einen gleichmäßigen Extract aus verschiedenen andern Rechnungen des Amtes Offendorff, enthaltend das, was in Ansehung der Offendorfer Fähre seit dem Jahre 1700 bis auf das Jahr 1771 einschließlich ist ausgegeben worden. Einen ähnlichen Extract aus verschiedenen andern Rechnungen des besagten Amtes Offendorff, enthaltend die ganze Einnahme in Rücksicht auf die bey gedachtem Offendorff angelegte Fähre seit dem Jahre 1749 bis und einschließlich des Jahres 1771. Hat Seine Majestät nach eingesehenem, über den Nutzen der gemeldten Fähre besagenden Bericht des Herrn Intendanten und verordneten Commissarien in der Provinz Elsass, und denen von dem Herrn Guerrier de Bezance dem Requetenmeister und zu diesem Geschäft von Allerhöchsterseits angeordneten General-Procuratoren ertheilten Conclusionen, auch nach ersehenem, von denen durch das obgemelte Urtheil des Staats-Raths vom neun und zwanzigsten Augustmonat 1724 und andern darauf ertheilten, ernannten Herren Commissarien erstattetem Bericht, und dann nach angehörttem Vortrag des Herrn Abbé Terray, des Staats- und ordentlichen Rathes im Königlichen Rath und General-Controllors des Finanzwesens, in Derselben Staats-Rath, nach Inhalt des von den obbesagten Herren Commissarien erstatteten Berichts, dem Herrn Landgrafen von Hessen-Darmstadt erlaubt und erlaubt demselben fernerhin bey Offendorff auf dem Rheinfluss eine Fähre zu halten und für die Ueberfahrt auf solcher Fähre die nachstehenden Gebühren zu erheben als nämlich 1) von einem wohl beladenen Wagen zwey Livres, acht Sols tournois. 2) Von einer Kutsche oder einem unbeladenen Wagen mit Zubehörf des Fuhrmanns und der Pferde, zwey Livres. 3) Von einem mit zwey Pferden bespannten beladenen oder unbeladenen Karth, mit Zubehörf des Fuhrmanns einen Livre. 4) Von einem Reiter samt seinem Pferd, acht Sols. 5) Von einer Person allein vier Sols. 6) Und wenn deren mehrere sind, von jeder zwey Sols acht Deniers. 7) Von jedem Pferd, Ochsen oder Kuh, sechs Sols acht Deniers. 8) Von jedem Schwein, Geiße, Hammel oder Schaaf, acht Deniers, mit dem Beding, daß dem gedachten Herrn Landgrafen von Hessen-Darmstadt nicht erlaubt seyn solle aus der Erlaubniß die gemelte Fähre halten zu dürfen, einige Folgerungen zu ziehen, als welchem Seine Majestät sehr nachdrücklich verbietet andere oder höhere als die in dem hiesobstehenden Tarif enthaltene Gebühren zu erheben, nicht einmal wenn der Fluß wird ausgetreten seyn, zu welchem Ende derselbe soll gehalten seyn solchen Tarif in einer wohl lesbichen Schrift an einem Pfosten angeheftet auf jeder Anfuhr der gedachten Fähre auszustellen: Es befiehlt Seine Majestät demselben künftighin solche Fähre und die erforderliche Schiffe in gutem Stand zu erhalten, auch eine genugsame Anzahl von Mannschafft zum Ueberführen anzustellen, und die Anfuhr der gedachten Fähre in gutem Stand zu erhalten, um zu allen Zeiten diese Ueberfahrt sicher und den Zugang dazu leicht und bequem zu machen, sich auch übrigen bey der Erhebung der gedachten Gebühren nach denen die Fahren betreffende Edicten, Declarationen, Urtheils und Verordnungen zu richten; alles bey Strafe der Einziehung der gedachten Gebühr zu den Kron-Gütern, der Erstattung der widerrechtlich abgenommenen Gebühren, einer willkürlichen Geldbusse zu Seiner Majestät Nutzen, und daß wider Derselben Pächter oder Einnnehmer als Presser des Volks solle peinlich verfahren, und dieselben als solche nach der Schärfe der Verordnungen abgestraft werden. Geben im Königl. Staats-Rath, gehalten zu Versailles in Sr. Majestät Allerhöchsten Gegenwart, den 14. Hornung 1774. Unterschrieben LE DUC D'AIGUILLON.

LOUIS-GUILLAUME DE BLAIR,
Chevalier, Seigneur de Boisemont, Courdimanche & Cernay,
Conseiller d'État, Intendant de Justice, Police & Finances
en Alsace.

Nach ersehenem obigem Urtheil des Königlichen Staats-Raths, befehlen Wir der obgenannte Staats-Rath und Intendant, daß dasselbe nach seiner Form und Inhalt solle vollzogen, und zu dem Ende in beiden Sprachen zum Druck befördert, auch an allen Orten, wo es notwendig seyn wird, abgelesen, kund gemacht und angeschlagen werden, damit sich niemand mit der Unwissenheit entschuldigen möge. Geben den ersten April 1774. Unterschrieben DE BLAIR; und weiter unten, auf Befehl Seiner Gnaden, DESMARAIS.